

语 言 与 传 播 丛 书

YUYAN YU CHUANBO CONGSHU



语言在交际中规范

施春宏 / 著

YUYAN ZAI JIAOJIZHONG GUIFAN



中国经济出版社
CHINA ECONOMIC PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

语言在交际中规范/施春宏著. —北京: 中国经济出版社,
2005. 1

(语言与传播丛书)

ISBN 7 - 5017 - 6699 - 1

I. 语… II. 施… III. 言语交往—语言艺术 IV. H019

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 104383 号

出版发行: 中国经济出版社 (100037 · 北京市西城区百万庄北街 3 号)

网 址: WWW.economyph.com

责任编辑: 苏耀彬

电话 (传真): 010 - 6835 - 4197

个人主页: http://fbshs_top263.net

电子信箱: E-mail: cephs@economyph.com E-mail: suyaobin@126.com

责任印制: 张江虹

封面设计: 白长江

经 销: 各地新华书店

承 印: 三河市欣欣印刷有限公司

开 本: A5 印张: 9.75 字数: 230 千字

版 次: 2005 年 1 月第 1 版 印次: 2005 年 1 月第 1 次印刷

印 数: 0001—5000 册

书 号: ISBN 7 - 5017 - 6699 - 1/G · 1242 定 价: 25.00 元

版权所有 盗版必究 举报电话: 68359418 68319282

服务热线: 68344225 68353507 68308640 68359420

68309176

作者简介

施春宏，男，安徽青阳人。1993年安徽师范大学毕业后，在中国社会科学院研究生院攻读应用语言学硕士学位，师从于根元研究员。1996年到外文出版社工作。2000年进入北京大学中文系攻读汉语言文字学博士学位，师从袁毓林教授。2003年到北京语言大学人文学院任教。主要研究兴趣在现代汉语语法、语义和语言应用方面，已发表相关论文三十余篇，并参与著作《应用语言学理论纲要》（华语教学出版社，1999）等。



施春宏



说语言交际

——序施春宏《语言在交际中规范》

语言在交际中规范，因为语言是在交际之中的。有人不同意这个看法，所以对待规范的态度、原则和方法就不同。所以这本书有价值。有人是持这种认识的。稍远一些的是吕叔湘先生1980年10月22日下午在中国语言学会成立大会上的报告《把我国语言科学推向前进》里说：“语言不存在于真空，语言是供人们使用的。”（《把我国语言科学推向前进》12页，湖北人民出版社，1981）近的是李字明、周建民在《江汉大学学报》人文科学版2004年第2期的《“领域语言”开栏引言》里说：“真实的语言存在于一定的环境之中。”“不同的语境实际代表着不同的交际领域和社会领域。”

还有学者说语言除了有交际作用还有标记作用，一个人用一种说法来作为他的标记。那么，标记是从哪儿来的呢？标记又是用来干什么的呢？人与人本来是不同的，所以人说话不同。不是因为说话不同所以人才不同。有时候人的内心我们不容易看出来，要借助这个人的说话来看出这个人的内心。借助一个人的说话来看出这个人的内心也不容易，有时候听了许多话还琢磨不明白这个人的内心，因为一个人的内心是体现在他许许多多变化的有时候似乎是矛盾的话里的。一个人的内心也是复杂的变化的。人分类，而且跟社会等有关，所以分社会语言学等。因为从说话了解人不容易，因此



有语言学，有很多语言学的分支。不从说话了解人，又很难同这个人、这一类人说话。要同这个人、这类人把话说好，就是语言交际好。语言交际好的目的和原则是寻求进一步的合作。不能合作、不想合作就连话也不说了，说话，就是还有合作和寻求进一步合作的可能。语言是人为了合作而出现、为了合作得好而发展的。

有人认为交际就是两个人或者几个人当面或者近距离说话，不能概括别的语言活动，别的语言活动不是语言交际。这涉及到字眼的问题了。交际这个词是从外国语里借来的，人家外国语里的那个词还有交流、交换、沟通的意思，我们借了交际这个意思，实际上还有交流、交换、沟通的意思，业内的人士是应该知道的。有的人碰到这种情况就用外国语词或者注上外国语词，看来汉字里夹用外文是不能一概取消的，“我们有了汉字为什么还用外文”一类的一概而论的说法是很不妥的。最近读到戴庆厦主编将于年内在商务印书馆出版的《社会语言学概论》的校对稿，其中说到世界上的语言有的是开放型的，例如英语和日语，大量吸收别的语言里的有益成分；汉语是保守型的，吸收别的语言的有益成分比较困难。难怪毛泽东在1942年2月8日做的《反对党八股》里说到：“要从外国语言中吸取我们所需要的成分。我们不是硬搬或滥用外国语言，是要吸取外国语言中的好东西，于我们适用的东西。因为中国原有语汇不够用，现在我们的语汇中就有很多是从外国吸取来的。例如今天开的干部大会，这‘干部’两个字，就是从外国学来的。我们还要多多吸取外国的新鲜东西，不但要吸取他们的进步道理，而且要吸取他们的新鲜用语。”（《毛泽东选集》第三卷837页，人民出版社，1991）从外国语言里吸取有益的成分，有助于我们的语言交际。

其实万事万物都在交际。万事万物都在跟别的交际之中出现、发展、变化。人是万事万物不停交际的产物。人继承和发展这一点，在跟各种人、跟自然的交际中从原始人成为现代人和进一步发展。万事万物跟别的事物交际的程度、类型、方式、趋向是这个事物的特



性,也就是这个事物本身。从一个角度说,交际之外没有任何东西。

交际以及对交际的认识也来自社会的发展并促进了社会的发展。钱学森在《文艺研究》1986年第4期上发表的《美学、社会主义文艺学和社会主义文化建设》里说:“人类从蒙昧时代慢慢进入野蛮时代并向文明时代过渡,一个里程碑是一万年以前所谓新石器时代。这时开始有了农业、畜牧业。我称之为第一次产业革命。因为这时人类谋生方式起了大的变化,从打猎、收集树上地上能吃的东西,变为自己来种地、养牲口,自己控制生活的来源,开始了能控制自己命运的历程。随着生产的发展,人类历史从原始公社进入到奴隶社会。大约在三四千年以前。出现了商品生产和商品交换。我称之为第二次产业革命。这时社会生产、社会经济、社会组织等方面又一次发生质的变化。有了商品交换,生产者就不光是为自己的消费而生产了。到了封建社会,商品生产就有了更大的发展。

中国历史进入封建社会以后,一个突出的特点即是封建时期延续非常长。最近有的历史学家把中国的封建社会划分为两个时期——唐朝以前和唐朝以后。唐朝以后我们的封建制度进入到租佃制的时期。这一发展,就使中国的封建制度非常稳固,中央集权有了更牢固的基础。这与欧洲的封建制度国家不同,它们多是分散的小王国。由于中国的封建制度非常强大、非常牢固,所以资本主义在中国很难萌生。十六、十七世纪西欧的资本主义就发展起来了,到了十八世纪后半期出现了工业革命。我把它叫做第三次产业革命。这个时候,中国正是明朝后期,出现了资本主义的萌芽,但是这个萌芽在明末就被压下去了。新生的资本主义因素在中国没有成长起来。”(钱学森《科学的艺术与艺术的科学》143~144页,人民文学出版社,1994)

人类经过漫长的历程才有了商品交换的。有了这一点可不得了,人们一方面认识了自己的个性,要发挥和发展自己的个性,发挥和发展自己的所长。人都是有个性的,有所长的,需要发挥、发展才能认识它的性质和价值。人充分认识和发挥、发展了个性和所长,社



会就能极大地发展。而这个个性和所长是在同别的人的比较中来区别的,这个比较又是一种实际的合作和吸取。从一个角度说,一个人的所长或优于别人,是某一方面特别会向别人学习,特别会吸取别人的优点。所以,人们在合作中才能发现、发挥、发展个性和所长。

国家也是如此。我们实行改革开放,实行社会主义市场经济实在是英明。这个决定是现实的需要,也是历史经验教训的总结。我们现在处于社会主义建设的初级阶段,社会主义市场经济也处于初级阶段,有许多不完善的地方。我们既要发展社会主义市场经济,又要革除不完善带来的弊病,还要防止种种共产主义幼稚病,还要注意不要用计划经济的老一套来所谓发展社会主义市场经济。我们现在关于语言规范的许多认识和做法,也会受到社会主义市场经济不完善的弊病、种种共产主义幼稚病、计划经济老一套的影响。邓小平说得好:“发展是硬道理。”一定要发展,解决问题是为了发展,用发展来进一步解决问题。语言是用来交际的,是用来合作的,是用来发展社会的,语言在人们交际、人们合作、社会发展中发挥作用和发展。语言只能在人们语言的交际中、人们使用语言进一步合作中、人们使用语言和社会发展的相互作用中来规范。语言规范的目的只能是有助于人们的语言交际、有助于人们使用语言进行合作、有助于人们使用语言和社会发展的相互促进。

施春宏到新的单位工作不久,显得有些忙。写这本书又添了一层忙。虽然说他参与研究语言规范已经有十年多了,研究的成果很多了,但是要进一步融合和提升还是需要进一步的研究。原来说好这本书稿9月30日写完给我的。9月29日晚他来电话说通过电子邮件发给我了。电子网络真是好。这一天上午我连上了四节课。中午以后又有一位学生来谈她的论文,接着又诉说她学习的苦恼。这一年多来我肠胃时常不好。我常常超负荷工作,我自己食物以外的事还消化不了,还有别人消化不了或者不怎么愿意消化的事要我来消化,我的负担过重。这几天肠胃又犯病,一位朋友代我请教了一



位高人，转告我说：别人消化不了或者不怎么愿意消化的事让他们自己消化去，不要替他们消化。好在我已经听了高人的劝告，所以那位学生诉说苦恼的时候我是淡淡地听，淡淡地处理。但还是东想西想，不能入睡。

应该是9月30日了，一点半，我起来打开电子信箱，看看施春宏的这本书稿来了没有，来了就下载，准备接着再睡。来了，下载了。我又想浏览一下。这一浏览不打紧，基本上是一字不落地读了一遍。是一口气读完的。说起这“一口气”，有个人说了杀猪大王一口气杀了多少头猪这样的话，上个世纪80年代后期一本有名的语言刊物批评说这句话不合事理，用嘲笑的口吻说这样的杀猪大王恐怕还没有生下来，估计批评者认为“一口气”只能是一呼一吸，不能有别的用法。多少年来，我们有的语言规范工作者用棍棒错打了多少无辜啊！

我读这部书稿，越读越精神起来，好像年轻了十岁多。十年多前，1994年初到秋天，我为硕士研究生施春宏、庄莹开设“现代汉语规范研究”课，共同回顾解放以来现代汉语规范的情况，讨论“规范的涵义和原则”“规范的范围”“规范的层次性”“不规范的原因和规范的途径”“规范就是服务”“规范失误例析”“规范的困难”“提高规范的质量”等问题。魏丹、彭睿、郭龙生等也一起参加。在朝阳门内大街南小街51号大楼我的还算宽敞、明亮、安静的办公室里。大家围着一张桌子。我出了一批题目，事先分工准备，每次讨论一个题目，一个人主讲。我和别人不停地提问、质疑、修正，主讲的人回答、反驳、纠正、深入。主讲的人回去整理成一万字的稿子，一周之后拿来，同时讨论下一个问题。稿子由我删改成三千字左右的内容纲要，署上执笔人，立即寄给《学语文》杂志。那时候的主编是陈庆祜，他马上就看到了这组稿子的价值，就这样，《学语文》1994年第5、6期和1995年第1、3、4、5期连载了六篇，其中施春宏的三篇是：

《现代汉语规范回顾》，《学语文》1994年第5期。



《规范的层次性》，《学语文》1995年第3期。

《现代汉语规范失误例析》，《学语文》1995年第5期。

施春宏的头一篇还被读者评为《学语文》当年最佳论文。1995年年底在北京香山举行的“全国语言文字应用学术研讨会”上的大会发言里有学者引证了刚发表的第三篇论文的见解。

那时候我们的课上得朝气蓬勃，大家都很兴奋。对语言认识的解放，是思想解放的组成部分，思想解放是人自我的解放。

这本书稿里有许多闪光的思想。闪光的思想的照射，许多语言事实呈现出了它原有的熠熠光辉。至于这本书里具体的意见，我不去管是否跟我的一样，也不去管是否正确。正确到什么程度，应该由社会的历史来检验，只要对当前语言规范的认识、研究和工作起了一些引导作用就好。

读完了书稿，于是又睡不着，脑子不停地翻腾，这次是良性的思考。一夜没有睡，我吃了早饭今天还是很精神。一早就坐在电脑前面写这篇序言，已经一口气写了六个半小时了。该到三四十里外长途教课去了。

施春宏说把这本书作为礼物送给我，这是宝贵的礼物，是非常贵重的礼物，但是我乐于接受。我的学生们啊，你们以后应该送给我、送给社会这样的礼物。这才是珍贵的礼物。

施春宏大学时代受蒋同林帮助很多。博士生学习师从袁毓林。施春宏从很多人那里得到教益。我和施春宏分别或者同时得到许多人的教益。这本书还要作为礼物送给许多人，我们一下子想起来的跟语言应用有关的就有陆俭明、王希杰、陈庆祜、陈建民、陈章太、李宇明、郭熙、高万云、詹伯慧、戴昭铭、张万彬、厉兵、尹世超、周洪波、赵俐，等等。

这是一位青年学者献给广大读者的礼物。

于根元 2004年10月1日中午之后于北京方庄



目 录

说语言交际

- 序施春宏《语言在交际中规范》 于根元

1. 现代汉语规范化回顾

- 一 第一时期（1949 ~ 1985）的现代汉语规范化 (2)
- 二 第二时期（1986 ~ 2004）的现代汉语规范化 (7)
- 三 关于现代汉语规范化的几点认识 (11)

2. 现代汉语规范评议失误分析

- 一 规范评议失误类例 (16)
- 二 失误评议的依据 (34)
- 三 规范评议失误的原因 (47)
- 四 现代汉语规范评议失误研究的价值 (62)
- 五 语言学工作者的定位问题和规范就是服务 (78)

3. 语言批评和应用语言学理论

- 一 五十多年来语言批评演变的主要特征 (87)
- 二 语言批评过程中存在的问题 (95)



三 从语言批评的演变看语言规范理论	(101)
四 应用语言学不等于理论语言学的应用	(105)
4. 规则本位和语用本位	
一 语言规范化的规则本位	(111)
二 语用本位的提出	(118)
三 以语用为本位的语言规范化研究	(124)
四 交际值的具体表现——现实同一性	(128)
5. 语言规范化的原则	
一 确立语言规范化原则的一些基本问题	(140)
二 语言规范化的根本原则	(143)
三 语言规范化的一般性原则	(146)
四 语言规范化的具体原则	(156)
五 关于语言规范化的理性原则和习性原则	(162)
6. 语言调节和语言变异	
一 语言调节和语言变异的内涵	(174)
二 语言调节和语言变异的关系	(179)
三 语言调节和语言变异的指归：语用和谐	(182)
四 现实语言世界和可能语言世界	(186)
7. 程度副词修饰名词现象考察	
一 关于“副+名”的讨论	(194)
二 对名词的描述性语义特征的多角度认识	(199)
三 名词的描述性语义特征的显现方式	(209)
四 名词的描述性语义特征的形式表现	(217)
五 关于“副+名”中名词的几个问题	(224)



六 关于语义结构成分的分析方法	(226)
8. 语义叠架现象考察	
一 语义叠架类例	(230)
二 语义发展的不平衡性	(232)
三 语言运用的多维性	(235)
四 语法功能的潜在影响	(239)
五 根本原因——汉语的分析性	(242)
六 个案分析：“悬殊”的叠架使用	(243)
七 叠架形式的普遍性和对语义叠架规范思考	(251)
9. 异体词现象考察	
一 异体词的性质	(256)
二 异体词的条件变体与自由变体	(260)
三 异体词的显现与语义空间的关系	(265)
四 语素义的区别对异体词分化的影响	(271)
五 从语义关系看异体词整理中的几个问题	(276)
作者主要著述目录	(284)
后 记	(287)



1

现代汉语规范化回顾

我们首先对解放以来的现代汉语规范化过程作一个简单的回顾，梳理一下发展的脉络，展示每个阶段所取得的成果，讨论其中存在的问题。尤其是总结近一段时期的现代汉语规范化过程中的经验和教训。这将为后文集中分析现代汉语规范化的理论和实践作出铺垫。

语言生活有很大的惯性，一个时期的语言工作的成果往往在其后一段时间甚至较长一段时期里才能体现出来。也就是说，一个时期的规范化工作的成效跟那个时期的语言生活未必同步，规范化工作的得与失也就未必立即在语言生活中产生很明显的效应。认识到这一点很有意义。这能加深我们对语言文字工作要“顺其自然，顺势利导，做促进工作”这一思想的理解。

为了梳理的方便，我们以比较大的、相对重要的事件作为分期的标志。这样做，可以比较方便地探讨语言规范化工作对语言生活影响的程度和时效，可以比较清晰地揭示每个阶段现代汉语规范化的成就及其存在的问题。



解放以来的现代汉语规范工作，以1955年现代汉语规范问题学术会议召开、“文化大革命”开始、1978年《中国语文》复刊、1986年全国语言文字工作会议举行、1995年首届全国语言文字应用学术研讨会举行为标志，大致上可以分为两个时期六个阶段。

一 第一时期（1949～1985）的现代汉语规范化

这一时期主要进行的是具体的现代汉语规范化工作，而且主要还是以语言学知识（其中又以语法、词汇知识为主）在语言实践、教学实践中的应用为主，语言规范化本身的理论探讨没有展开，深入的讨论也不多，而且经历了比较大的波折。可以这么粗略地说，这个时期语言学知识的“理论性”在一定程度上先于或高于“实践性”，而语言规范化的理论性明显不足，与实践性的关系也不够密切。

（一）第一阶段：宣传、准备和积极学习（1949～1954）

解放初，我们迫切需要在世界上树立自尊自重的形象。同时，党和政府迫切需要向群众作宣传，迫切需要提高广大干部的思想和文化水平，人民群众也迫切需要学习文化，领会党和政府的各项指示的精神，发展经济，做好各项工作。很多人从语文水平很低要很快过渡到做报告、写文件，甚至于搞创作，这样，语言使用混乱的情况就很突出。

1951年6月6日《人民日报》社论《正确地使用祖国的语言，为语言的纯洁和健康而斗争！》正确地指出：“这种语言混乱现象的继续存在，在政治上是对于人民利益的损害，对于祖国的语言也是一种不可容忍的破坏。”必须纠正这种现象，“以建立正确运用语言的严肃的文风”。“只有学会语法、修辞和逻辑，才能使思想成为有条理的和可以理解的东西。”《人民日报》同时开始连载吕叔湘、朱德熙的《语法修辞讲话》。这样，现代汉语规范化作为一项全社会的事业开展起来，形成了自觉学习和大力提倡、普及知识和强化应



用紧密结合的局面，整整影响了一代人。

社论潜伏的几个问题，也产生了深远的不良影响。

一是说毛泽东和鲁迅“他们所写下的每一句话都有千锤百炼、一字不易的特点”。这样就导致对领袖人物、权威人士的语言崇拜。其实，鲁迅对自己的作品就曾有过跟这种观点不同的认识：“我的初期作品多少杂着一些古怪的字眼，但这不是金子而是沙砾！我的白话好像小脚放大脚，所以这种白话是不纯洁的，不健康的！”（俞获《回忆鲁迅先生在厦门大学》，《文艺月报》1956年10月号）

二是形成了现代汉语规范化主要是“帮助同志们纠正语言文字中的缺点”的“匡谬正俗”的片面化的倾向。这种规范意识和模式很长时间里主导了我们的语言规范化工作和对语言规范的认识，它起到了一定的作用，但对匡正的尺度和效度研究得很不够，这种单打一的以批评为主要的工作思路和工作方式容易将复杂的问题简单化，容易将某些著作所概括的规则作为唯一的判定准则，影响了我们对语言的交际本质的深入探讨，也容易引起语言使用者的反感。

三是对许多语言现象判断过早过严，有不少判断失误。比较突出的如社论中批评的“老牌的略语”和“新造的略语”有：“美帝”（美帝国主义）、“双减”（减租减息）、“生救”（生产救灾）、“匪特”（土匪特务）和“保反委员会”（中国人民保卫世界和平反对美国侵略委员会）、“抗援运动”（抗美援朝运动）、“建网工作”（建立宣传网工作），其中大部分未必不妥。

四是不确切地提出了“纯洁语言”的口号。这虽然不合乎语言生活的实际，不合乎语言自身发展的轨迹，不合乎学习语言的规律，但这个口号在当时，乃至此后的几十年里都产生了深刻的影响。人们对此很少进行深入的思考和分析。即便现在，这种看法仍然有相当的市场，如《人民日报》2001年6月6日为纪念1951年社论发表50周年而发表了评论员文章《为祖国语言的纯洁和健康继续奋斗》，然而1997年的全国语言文字工作会议的主题报告中就



已经纠正了1951年社论中提出的纯洁语言的口号。

另外,《语法修辞讲话》在提高人民群众运用语言的水平方面作用很大,但也存在对某些语言现象判断过早过严,有不少判断失误的情况。《讲话》发表后不久就有过一些讨论和争议,但没有展开。

(二) 第二阶段: 确立标准和大力推广 (1955~1965)

1955年10月25日现代汉语规范问题学术会议召开。罗常培、吕叔湘的主题报告《现代汉语规范问题》,第一次全面阐述了现代汉语规范工作的意义,深入探讨了一系列原则性问题。报告特别提出:“语言规范是人们在语言实践中逐渐形成的,规范的模糊与分歧不是出于偶然,因而规范的整理也不能草率从事。武断和教条是不能解决问题的,需要的是虚心和谨慎,勤恳的调查,耐心的研究。”并且要求用发展的眼光看待规范化。报告以巨大的理论价值和切实的指导作用,成为现代汉语规范的理论基石和丰碑。

这次会议以及《人民日报》10月26日社论《为促进文字改革,推广普通话,实现汉语规范化而努力》,将学术成果迅速推向全国。这一阶段现代汉语规范化研究和具体工作都取得了丰硕的成果。

前一阶段潜伏的问题没有很好解决,而后来一个时期的研究基本上没有在报告的基础上深入下去,具体工作还常常偏离了报告提出的正确的原则,有简单化倾向。

报告本身也有一些不足。例如报告在指出在意义和修辞色彩上毫无区别的同义现象时,举了这样一些例子:“洋灰、水泥”,“暖壶、热水瓶”,“教室、课堂”,“星期二、礼拜二”,“俄语、俄文”,“词汇、语汇”,“唯物主义、唯物论”,“讲演、演讲”,“替代、代替”。其中至少有一半并非在意义上和修辞色彩上毫无区别的同义词。

另外,《暂拟汉语教学语法系统》的公布方便了中学语法的教